

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
13 dicembre 2007, n. 12/L

**Modifiche del regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza - aziende pubbliche di servizi alla persona";

Visto il regolamento concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L;

Vista la legge regionale 4 dicembre 2007, n. 4 ed in particolare l'articolo 3 che modifica l'articolo 54 della citata LR n. 7/2005 rinviando al regolamento concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona i criteri e le modalità di valutazione e contabilizzazione dello stato patrimoniale iniziale delle nuove aziende;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 397 del 12 dicembre 2007, con la quale si sono apportate modifiche al regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L;

Visto l'articolo 23 del citato regolamento concernente le modalità di espletamento degli incarichi di revisione ed in particolare il comma 2 che dettaglia le molteplici mansioni che i revisori si trovano a svolgere nell'esercizio della vigilanza sulla regolarità finanziaria e contabile degli atti adottati dalle aziende pubbliche di servizi alla persona;

Ritenuto di integrare il suddetto comma 2 operando un espresso riferimento all'articolo 2409 ter del codice civile per specificare ulteriormente i principi ai quali deve informarsi l'attività di collaborazione e vigilanza svolta dai revisori;

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION  
vom 13. Dezember 2007, Nr. 12/L

**Änderungen zur mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes Nr. 7/2005**

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend die „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“;

Aufgrund der mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Verordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes Nr. 7/2005;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 4. Dezember 2007, Nr. 4, und insbesondere aufgrund des Art. 3, mit dem der Art. 54 des oben genannten Regionalgesetzes Nr. 7/2005 geändert wird, wobei vorgesehen wird, dass die Kriterien und Modalitäten für die Bewertung und die buchmäßige Erfassung der Ausgangsbilanz der neuen Betriebe mit der Verordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste festgesetzt werden;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. Dezember 2007, Nr. 397, mit dem die mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigte Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 geändert wurde;

Aufgrund des Art. 23 der oben genannten Verordnung betreffend die Modalitäten zur Durchführung der Aufträge zur Rechnungsprüfung, und insbesondere aufgrund des Abs. 2, in dem die verschiedenen Aufgaben der Rechnungsprüfer bei der Durchführung der Aufsicht über die finanzielle und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der von den öffentlichen Betrieben für Pflege- und Betreuungsdienste erlassenen Akte detailliert geregelt werden;

Nach Dafürhalten, den oben genannten Abs. 2 zu ergänzen, indem ein ausdrücklicher Verweis auf den Art. 2409ter des Zivilgesetzbuches vorgesehen wird, um die Grundsätze besser zu erläutern, nach denen die Mitarbeit und Aufsichtstätigkeit der Rechnungsprüfer durchzuführen sind;

Visto l'articolo 28 del citato regolamento di contabilità concernente i criteri di valutazione dello stato patrimoniale iniziale delle aziende pubbliche di servizi alla persona;

Ritenuto di sostituire il citato articolo 28 alla luce delle modifiche intervenute a livello statale nella valutazione dei fabbricati con conseguente sovrastima degli immobili di proprietà delle aziende, ai sensi dell'articolo 2, comma 45 del decreto legge 3 ottobre 2006, n. 262 e delle conseguenti simulazioni effettuate sulle Istituzioni pubbliche di assistenza e previdenza operanti in regione e destinate ad essere riordinate in aziende pubbliche di servizi alla persona, nonché delle risultanze delle esperienze fatte nell'applicazione del nuovo sistema di contabilità da parte di oltre trenta RSA aventi sede in provincia di Trento;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 397 di data 12 dicembre 2007,

### decreta

- di modificare il comma 2 dell'articolo 23 del regolamento concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPREg. 13 aprile 2006, n. 4/L, aggiungendo al comma stesso il seguente periodo: "I revisori nello svolgimento della propria attività di collaborazione e vigilanza si informano ai principi di cui all'articolo 2409 ter del codice civile.";
- di sostituire l'articolo 28 del regolamento concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPREg. 13 aprile 2006, n. 4/L, con il seguente articolo:

#### "Art.28

#### Criteri di valutazione dello stato patrimoniale iniziale

1. Lo stato patrimoniale iniziale delle Aziende che derivano dalla trasformazione di IPAB è redatto secondo i criteri di valutazione di cui all'art. 2426 del codice civile, salve le eccezioni dei commi seguenti.

2. I beni immobili realizzati o acquistati dall'IPAB prima della data in cui ha effetto l'iscrizione dell'Azienda nel registro di cui all'articolo 18 della legge, quelli che siano ultimati entro un anno dalla stessa data, nonché quelli che entro lo stesso termine i Comuni trasferiscano all'Azienda a qualsiasi titolo, non sono ammortizzati e sono contabilizzati nello stato patrimoniale secondo i seguenti criteri:

Aufgrund des Art. 28 der oben genannten Verordnung über das Rechnungswesen, der die Bewertungsrichtlinien für die Ausgangsbilanz der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste betrifft;

Nach Dafürhalten, - aufgrund der Änderungen auf staatlicher Ebene hinsichtlich der Bewertung der Gebäude mit der sich daraus ergebenden Überschätzung der Liegenschaften im Besitz der Betriebe im Sinne des Art. 2 Abs. 45 des Gesetzdekretes vom 3. Oktober 2006, Nr. 262 und aufgrund der darauf folgenden Simulationen in Bezug auf die in der Region tätigen öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen, die in öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste umgewandelt werden, sowie aufgrund der Ergebnisse der Erfahrungen bei der Anwendung des neuen Rechnungswesens seitens von über 30 Pflegeheimen mit Sitz in der Provinz Trient - den oben genannten Art. 28 zu ersetzen;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. Dezember 2006, Nr. 397;

### verfügt

#### DER PRÄSIDENT DER REGION

- Der Art. 23 Abs. 2 der mit DPREg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 wird geändert, indem in demselben Absatz der nachstehende Satz hinzugefügt wird: „Für die Rechnungsprüfer in Ausübung ihrer Mitarbeit und Aufsichtstätigkeit gelten die Grundsätze gemäß Art. 2409ter des Zivilgesetzbuches.“;
- Der Art. 28 der mit DPREg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

#### „Art. 28

#### Richtlinien für die Bewertung der Ausgangsbilanz

(1) Die Ausgangsbilanz der sich aus der Umwandlung von ÖFWE ergebenden Betriebe wird nach den Bewertungsrichtlinien gemäß Art. 2426 des Zivilgesetzbuches unbeschadet der in den nachstehenden Absätzen enthaltenen Ausnahmen aufgestellt.

(2) Die von der ÖFWE vor dem Datum, ab dem die Eintragung des Betriebes in das Register gemäß Art. 18 des Gesetzes wirksam ist, erwirtschafteten oder erworbenen Güter, jene Güter, deren Renovierungsarbeiten innerhalb eines Jahres ab demselben Datum abgeschlossen werden, sowie jene Güter, welche die Gemeinden innerhalb derselben Frist in jedweder Art dem Betrieb übertragen, werden nicht abgeschrieben und sind nach folgenden Richtlinien in die Bilanz einzutragen:

- a) fabbricati: valore catastale, determinato secondo i criteri della disciplina dell'imposta comunale sugli immobili, anche se l'imposta per qualche motivo non è dovuta, moltiplicato per 3;
- b) aree fabbricabili: valore catastale, determinato secondo i criteri della disciplina dell'imposta comunale sugli immobili, anche se l'imposta per qualche motivo non è dovuta;
- c) terreni agricoli: valore determinato moltiplicando la rendita dominicale aggiornata per 75 ed il prodotto ottenuto per 5.

3. Nel corso del primo esercizio, gli amministratori dell'APSP, i quali abbiano fondato motivo di ritenere che il valore determinato ai sensi delle lettere a) e c) del comma precedente si discosti in misura rilevante dal valore di mercato alla data in cui ha effetto l'iscrizione, procedono alla revisione della valutazione sulla base di perizia asseverata di stima, con conseguente rettifica dei valori iscritti nello stato patrimoniale iniziale.

4. I beni mobili acquistati dall'IPAB prima della data in cui ha effetto l'iscrizione dell'Azienda nel registro di cui all'articolo 18 della legge, si intendono interamente ammortizzati, e sono contabilizzati nello stato patrimoniale al valore di acquisto.

5. Le valutazioni effettuate ai sensi dei precedenti commi 2, 3 e 4 sono mantenute nei bilanci successivi.

6. Il valore del fondo TFR iniziale è determinato dalla somma delle quote spettanti a ciascun dipendente al netto del credito presunto verso l'INPDAP, gestibile anche in contropartita con un conto separato.

7. Il patrimonio netto iniziale della Azienda è dato dalla differenza tra attivo e passivo dello stato patrimoniale iniziale; esso prende il nome di capitale di dotazione.

8. Lo stato patrimoniale iniziale evidenzia l'avanzo di amministrazione risultante dall'ultimo conto consuntivo dell'IPAB; l'avanzo può essere utilizzato per la copertura delle perdite del primo esercizio dell'Azienda.”.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 13 dicembre 2007

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
L. DELLAI

- a) Gebäude: Katasterwert, der nach den Kriterien gemäß den Bestimmungen betreffend die Gemeindeimmobiliensteuer festgesetzt wird, auch wenn genannte Steuer aus irgend einem Grund nicht gezahlt werden muss, mit drei multipliziert;
- b) Baugrundstücke: Katasterwert, der nach den Kriterien gemäß den Bestimmungen betreffend die Gemeindeimmobiliensteuer festgesetzt wird, auch wenn genannte Steuer aus irgend einem Grund nicht gezahlt werden muss;
- c) Landwirtschaftliche Grundstücke: der Wert, der sich aus dem ajourierten Besitzertrag multipliziert mit 75 und dann mit 5 ergibt.

(3) Im Laufe des ersten Haushaltsjahres nehmen die Verwalter des öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste, die aus triftigen Gründen befinden, dass der im Sinne der Buchst. a) und c) des vorstehenden Absatzes festgesetzte Wert zu sehr vom Marktwert zum Datum der Wirkung der Eintragung abweicht, die Neubewertung aufgrund einer beglaubigten Schätzungsbegutachtung vor, wobei demzufolge die in der Ausgangsbilanz eingetragenen Werte zu berichtigen sind.

(4) Die vor dem Datum der Wirkung der Eintragung des Betriebes in das Register gemäß Art. 18 des Gesetzes erworbenen beweglichen Güter gelten als vollständig abgeschrieben und werden in die Bilanz mit ihrem Kaufwert eingetragen.

(5) Die Bewertungen im Sinne der bevorstehenden Abs. 2, 3 und 4 gelten auch für die darauf folgenden Haushaltsjahre.

(6) Der Wert des anfänglichen Abfertigungsfonds wird durch die Summe der jedem Bediensteten zustehenden Anteile - ausgeschlossen das voraussichtliche, dem INPDAP/NFAÖV zustehende Guthaben - festgesetzt, der auch als Gegenposten mit getrenntem Konto verwaltet werden kann.

(7) Das Ausgangseigenkapital des Betriebes ergibt sich aus der Differenz zwischen Aktiva und Passiva der Ausgangsbilanz und wird Dotationsfonds genannt.

(8) In der Ausgangsbilanz ist der sich aus der letzten Abschlussrechnung der ÖFWE ergebende Verwaltungsüberschuss enthalten, der für die Deckung der Verluste des ersten Haushaltsjahres des Betriebes verwendet werden kann.“.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 13. Dezember 2007

DER PRÄSIDENT DER REGION  
L. DELLAI